

Gebrauchsanleitung
Installation and Operating Instructions
Notice de montage et d'installation
Manual de instrucciones
Istruzioni d'uso



TRENTO



2015/01/A

.hess



Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes
Observaciones importantes
Indicazioni importanti



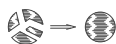
(D) Montage- und Wartungsarbeiten sind nur mit Originalteilen durchzuführen. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen an Leuchten, Ausleger oder Masten vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt. Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen. Montage nur durch Fachpersonal.

(GB) Only use original parts for maintenance or in the installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are made to the luminaire, bracket arm or pole, the person who made the modifications shall be considered the manufacturer thereafter. Hess Licht + Form does not accept the liability for damages occurring through improper actions. Only qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

(F) Tous travaux de montage et d'entretien ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationales lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications ultérieurement apportées aux luminaires, aux consoles ou aux mâts, la personne responsable de ces modifications est considérée comme le fabricant. Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le montage ne doit être effectué que par des spécialistes.

(ES) Utilizar exclusivamente piezas originales para trabajos de montaje y mantenimiento. Durante la instalación y el funcionamiento deben observarse las normativas nacionales e internacionales aplicables. En caso de modificaciones ulteriores en luminarias/postes, se considerará como fabricante quienquiera que haya efectuado dichas modificaciones. Hess Licht + Form declina cualquier responsabilidad sobre daños por uso indebido. Montaje únicamente por personal técnico cualificado.

(I) Per gli interventi di montaggio e di manutenzione vanno utilizzati esclusivamente pezzi originali. Per l'installazione e il funzionamento attenersi alle norme nazionali e internazionali. Se in un secondo tempo vengono apportate modifiche agli apparecchi, agli sbracci o ai pali, viene considerato costruttore chi ha effettuato le modifiche. Hess Licht + Form non risponde in alcun modo di danni causati da un impiego non corretto. Il montaggio va effettuato solo da personale esperto.



(D) Die Leuchte darf nur mit kompletter Schutzabdeckung betrieben werden.

(GB) Only operate this luminaire when it is in a closed state, i.e. with closed cover.

(F) Ne faire fonctionner le luminaire qu'avec le couvercle de protection fermé.

(ES) La luminaria debe funcionar únicamente con las cubiertas de protección al completo.

(I) L'apparecchio di illuminazione può essere utilizzato solo con le coperture di sicurezza complete.



(D) Es dürfen nur die vom Leuchtenhersteller vorgeschriebenen Ersatzteile eingesetzt werden. Die Vorschriften der Lampenhersteller sind zu beachten.

(GB) Only replacement parts specified by the lighting fixture manufacturer may be used. In addition, the lamp manufacturer's instructions must be followed.

(F) Seules les pièces de rechange prévues par le fabricant des luminaires doivent être utilisées. Observez les consignes du fabricant de lampes.

(ES) Se deben utilizar únicamente las lámparas y repuestos definidos por el fabricante. Deben observarse las indicaciones del fabricante.

(I) Possono essere utilizzati solo i ricambi prescritti dal costruttore dell'apparecchio. Attenersi alle norme del costruttore della lampada.



(D) Leuchten, geeignet zur Montage auf normal entflammbaren Flächen.

(GB) Luminaires suitable for mounting on normally combustible surfaces.

(F) Luminaires pouvant être montés sur des surfaces à inflammabilité normale.

(ES) Luminarias con el símbolo F, son adecuadas para el montaje sobre superficies inflamables.

(I) Apparecchi idonei al montaggio superfici normalmente infiammabili.



(D) PMMA Reinigung

Leuchtenabdeckungen aus PMMA-Kunststoff dürfen nur mit Wasser und Spülmittel, bei starken Verschmutzungen mit Waschbenzin gereinigt werden. Andere Mittel sind nicht erlaubt, insbesondere die Verwendung von alkoholhaltigen Reinigern (Spiritus, Glasreiniger, etc.) oder Kaltreinigern führen zur Beschädigung der Oberfläche.

(GB) PMMA cleaning instructions
Only use a mild detergent and water to clean luminaire covers and enclosures of PMMA plastic. If the PMMA is very heavily soiled, you may use benzene, but with great care and sparingly. Do not use any other agents; in particular, alcohol-containing cleaners (spirits, glass cleaner, etc.) or cold cleaning solvents will damage the surface of the PMMA.

(F) Conseil de nettoyage
Les couvercles de luminaire en matière plastique (de verre acrylique) sont à nettoyer exclusivement avec de l'eau et un produit vaisselle, l'éther de pétrole est autorisé en cas d'encrassements tenaces. Tout autre produit est proscrit, notamment l'emploi de détergents contenant de l'alcool (white-spirit, produits pour vitres, etc.) ou de détergents à froid qui endommageraient la surface.

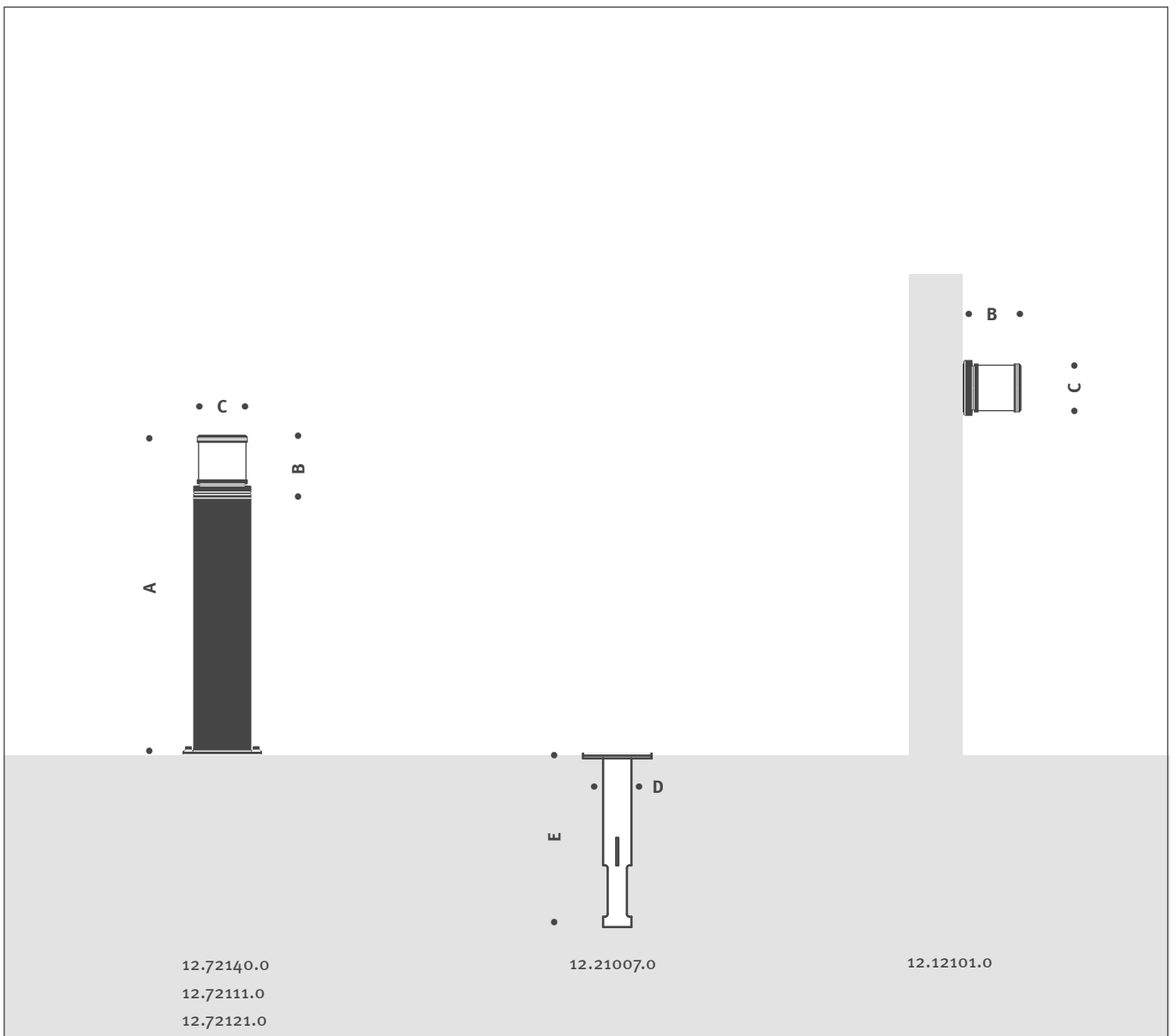
(ES) Indicaciones para la limpieza
Las cubiertas de luminaria en metacrilato deben limpiarse únicamente con agua y detergente, y con éter de petróleo en caso de suciedad importante. Se prohíbe utilizar otros agentes de limpieza. Los agentes de limpieza que contengan alcohol (alcohol etílico, limpiacristales, etc.) o desengrasantes, en particular, pueden dañar la superficie.

(I) Indicazioni per la pulizia
Per la pulizia degli schermi in polimetilmetacrilato utilizzare solo acqua e detergente o benzina solvente in caso di forte imbrattamento. Non è consentito l'impiego di altri mezzi; in particolare detersivi contenenti alcol (spirito, detergente per vetri, ecc.) o detersivi a freddo danneggiano la superficie.



Lieferumfang
Included in Luminaire Purchase
Matériel fourni
Programa de entrega
Volume di consegna

TRENTO	A	B	C	D	E
	mm	mm	∅ mm	∅ mm	mm
12.72140.0	350	168	140	—	—
12.72111.0	500	168	140	—	—
12.72121.0	900	168	140	—	—
12.21007.0	—	—	—	76,1	500
12.12101.0	—	168	140	—	—





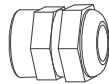
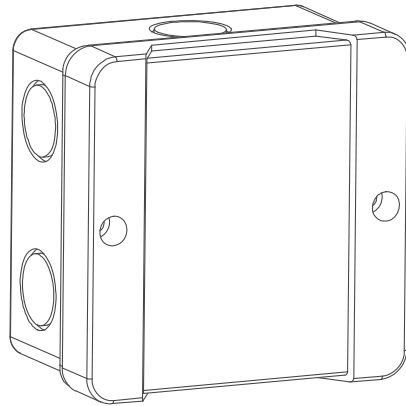
Zusatzelemente/Zubehör (nur auf Sonderbestellung)

Attachments/Accessories (only on special order)

Éléments complémentaires/Accessoires (sur commande spéciale uniquement)

Elementos adicionales/Accesorios (sólo bajo pedido especial)

Elementi supplementari/ Accessori (solo su ordinazione)



3 x

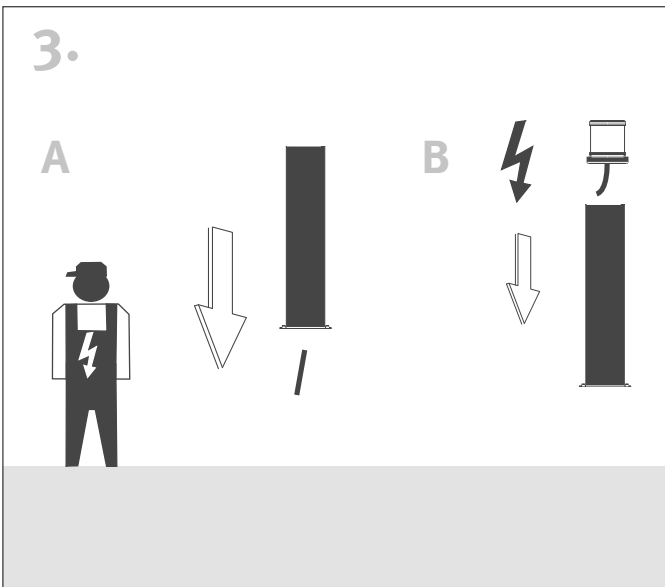
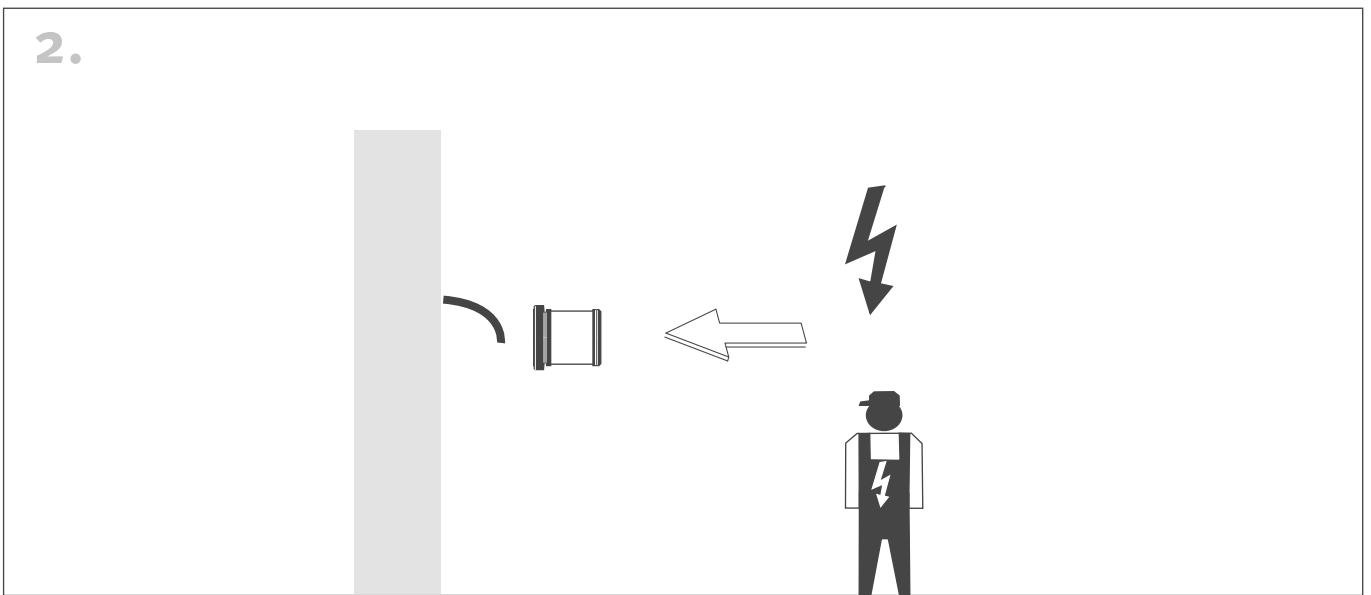
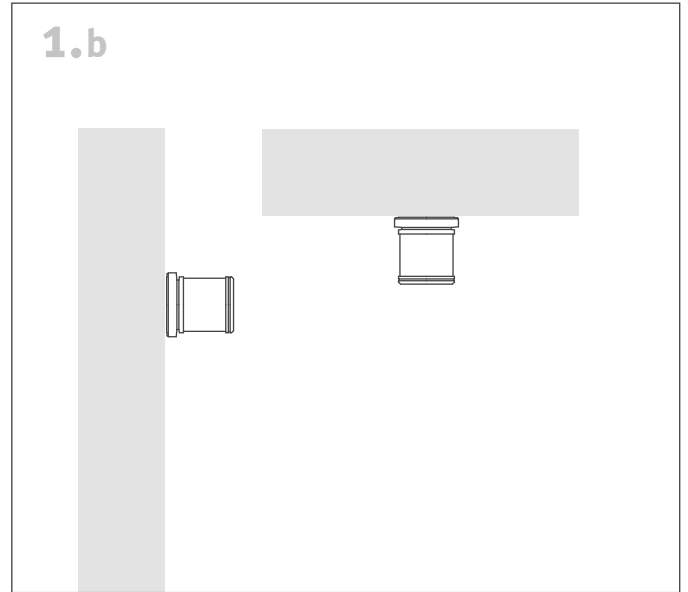
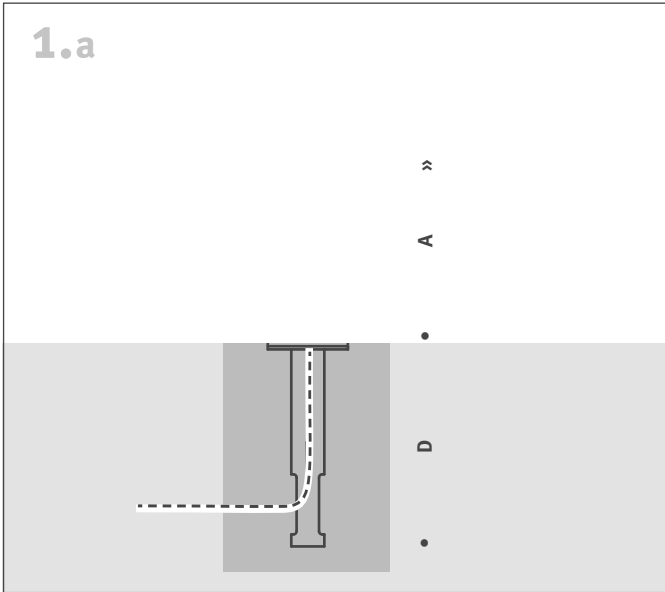


H05 SS-F 3G1²

1 m



Empfohlene Montagefolge
 Recommended Installation Procedure
 Déroulement de montage recommandé
 Secuencia de montaje recomendada
 Sequenza di montaggio consigliata

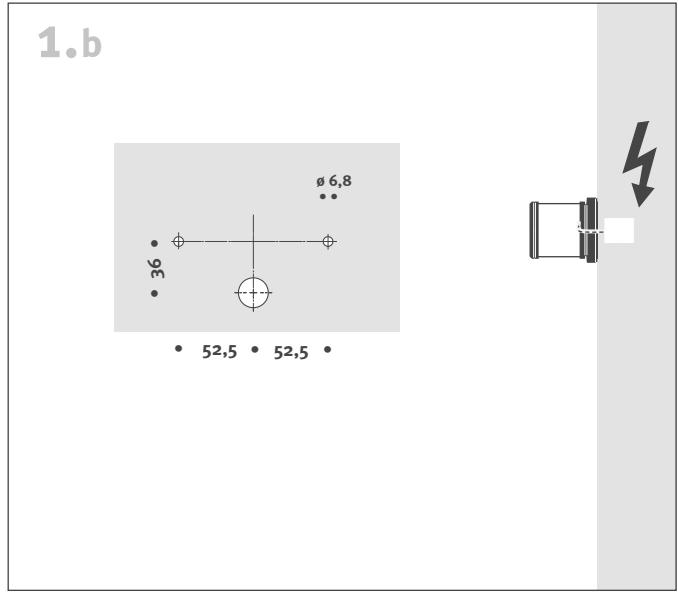
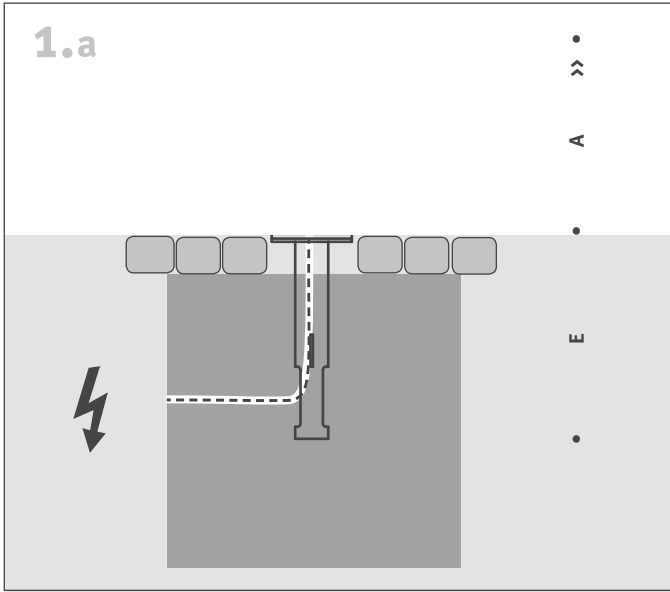


- 4.
- Ⓓ Wartung
 - ⒼⒷ Maintenance
 - Ⓕ Entretien
 - Ⓔ Mantenimiento
 - Ⓘ Manutenzione

- 5.
- Ⓓ Zusatzelemente/Zubehör (nur auf Sonderbestellung)
 - ⒼⒷ Attachments/Accessories (only on special order)
 - Ⓕ Éléments complémentaires/Accessoires (sur commande spéciale uniquement)
 - Ⓔ Elementos adicionales/ Accesorios (sólo bajo pedido especial)
 - Ⓘ Elementi supplementari/ Accessori (solo su ordinazione)

1.

Mast aufstellen / Wandarm montieren
 Putting Up the Pole / Mounting the Bracket
 Ériger le mât / Monter la console
 Montaje del poste / Montaje del brazo mural
 Montaggio del palo / Montaggio dello sbraccio



TRENTO	A mm	E mm
12.72140.0	350	500
12.72111.0	500	500
12.72121.0	900	500



Gewichte
 Weight
 Poids
 Pesos
 Pesi

TRENTO	A mm	B mm	D ø mm	Σ kg
12.72140.0	350	168	—	4
12.72111.0	500	168	—	5
12.72121.0	900	168	—	8
12.21007.0	—	—	76,1	6
12.12101.0	—	168	—	2,5

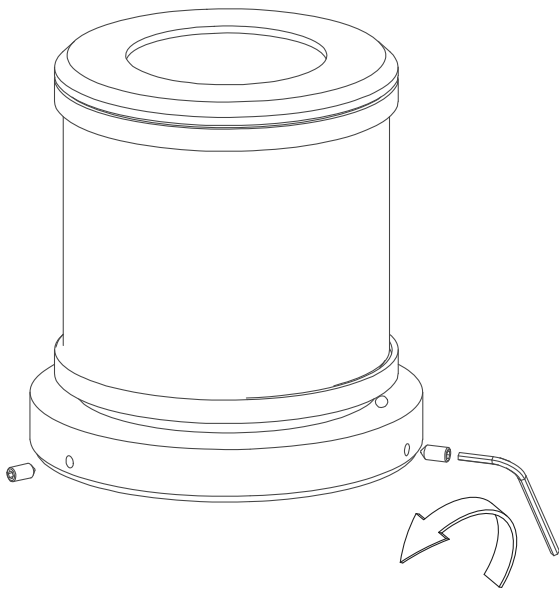
2.

Montage
Installation
Montage
Montaje
Montaggio

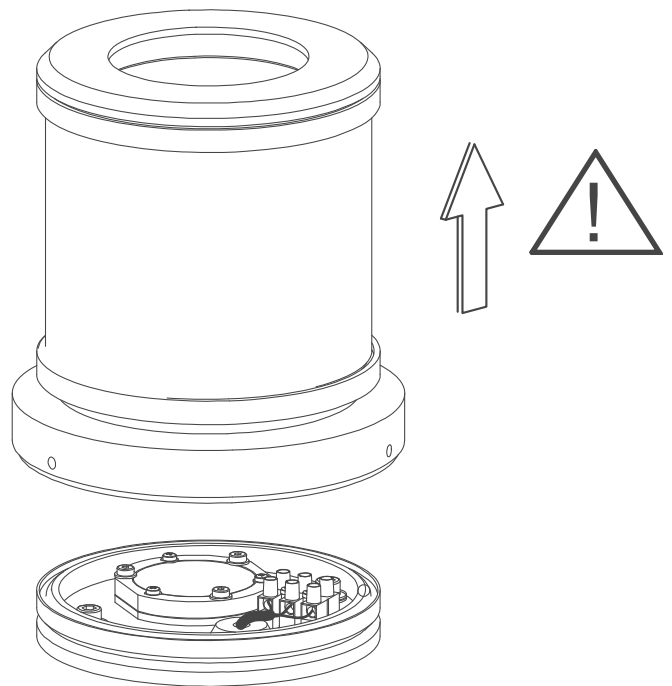
2.1



A



B



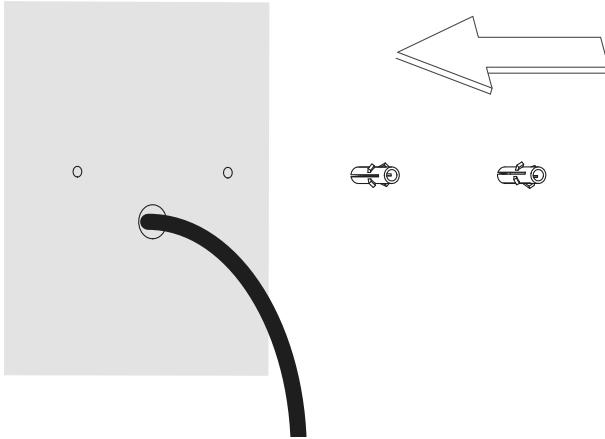
2.

Elektrische Verdrahtung
Wiring
Câblage électrique
Cableado eléctrico
Cablaggio elettrico

2.2

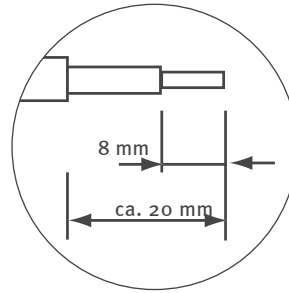


A

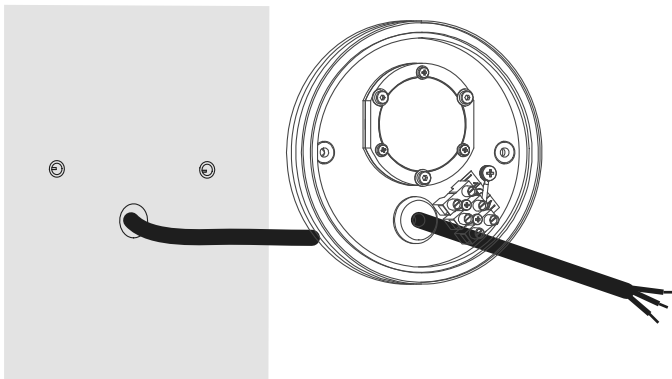


B

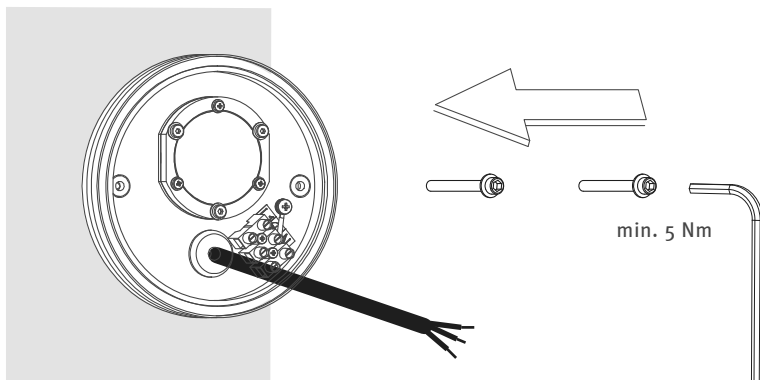
min. NYM-J 3G1,5²
max. NYM-J 3G2,5²



C



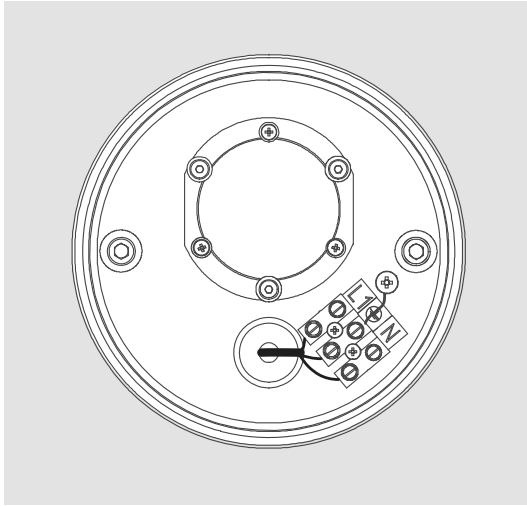
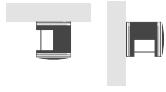
D



2.

Elektrische Verdrahtung
 Wiring
 Câblage électrique
 Cableado eléctrico
 Cablaggio elettrico

2.3

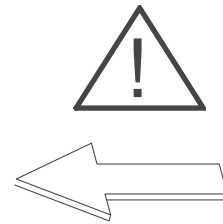
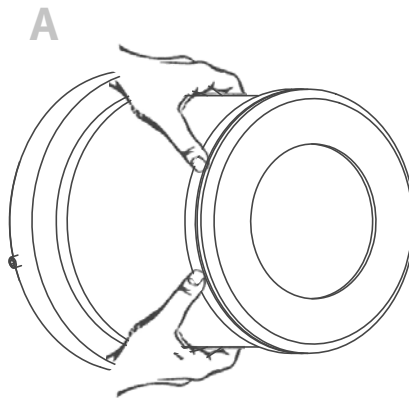
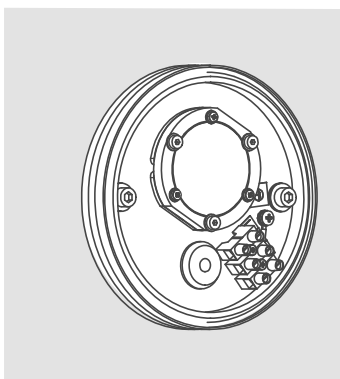


min. NYM-J 3G1,5²
 max. NYM-J 3G2,5²



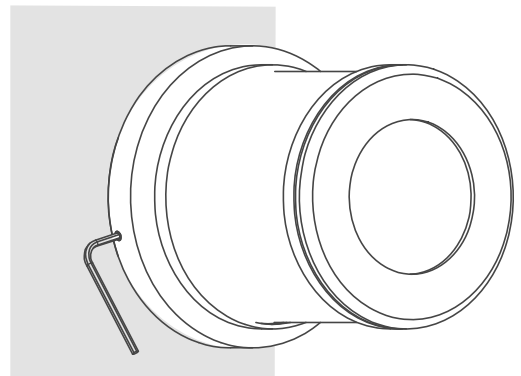
Ⓧ	Schutzklasse I	braun	grün/gelb	blau
Ⓤ	Protection rating I	brown	green/yellow	blue
Ⓧ	Classe électrique I	brun	vert/jaune	bleu
Ⓧ	Clase de protección I	marrón	amar./verde	azul
Ⓧ	Classe di isolamento I	marrone	verde/giallo	blu

2.4



B

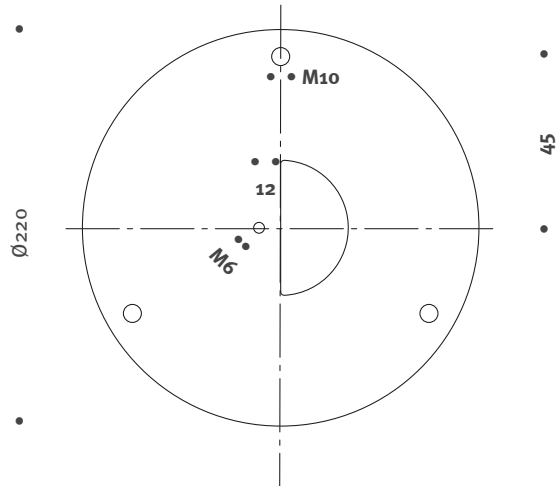
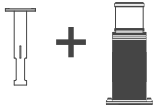
min. 5 Nm



3.

Montage
Installation
Montage
Montaje
Montaggio

3.1



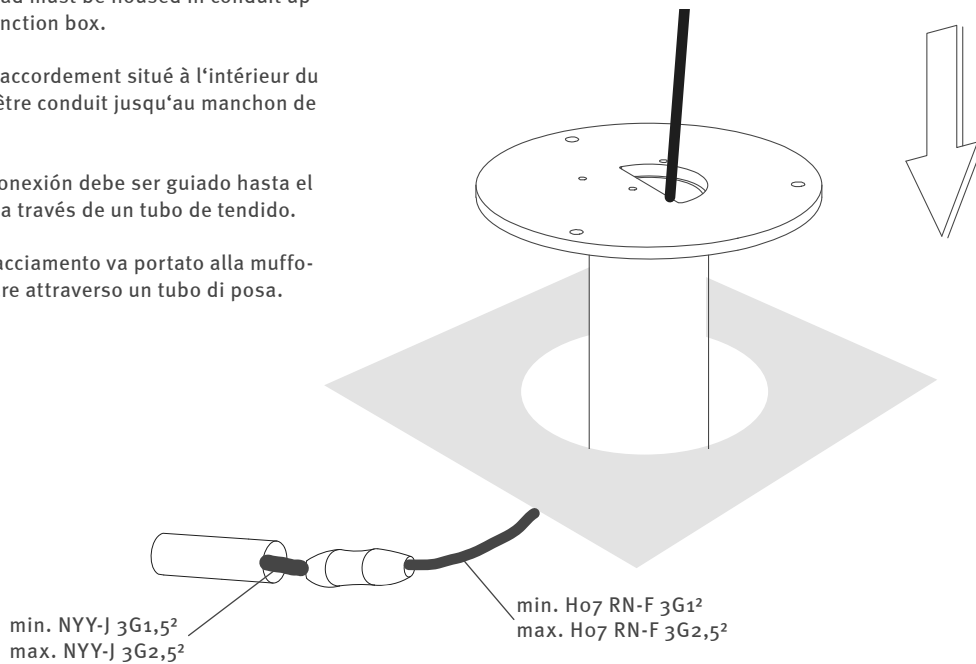
(D) Das Anschlusskabel muss bis zur Erdmuffe in einem Verlegerohr geführt werden.

(GB) The power lead must be housed in conduit up to the in-ground junction box.

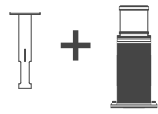
(F) Le câble de raccordement situé à l'intérieur du tube de pose doit être conduit jusqu'au manchon de mise à la terre.

(ES) El cable de conexión debe ser guiado hasta el casquillo de tierra a través de un tubo de tendido.

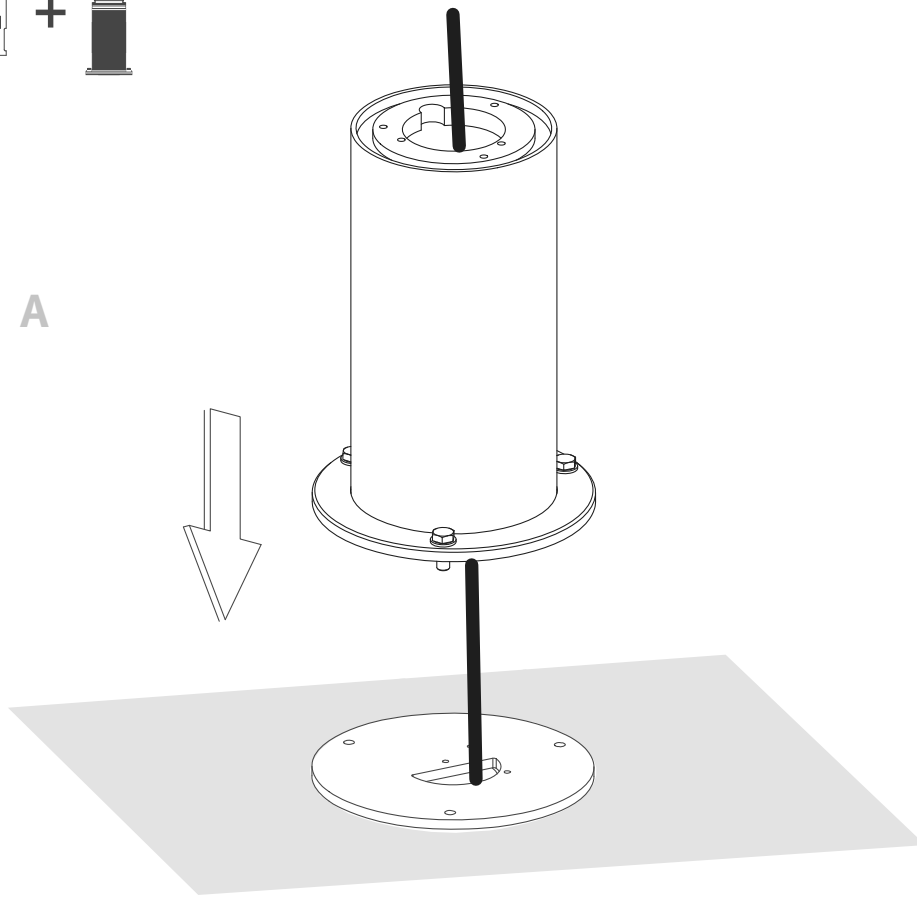
(I) Il cavo di allacciamento va portato alla muffa facendolo passare attraverso un tubo di posa.



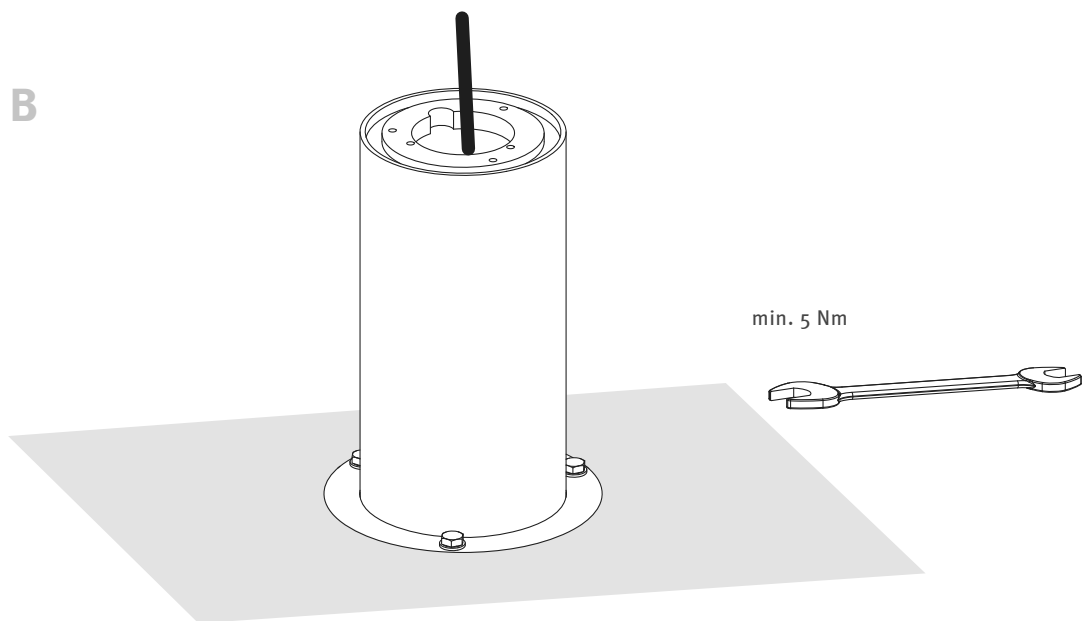
3.2



A

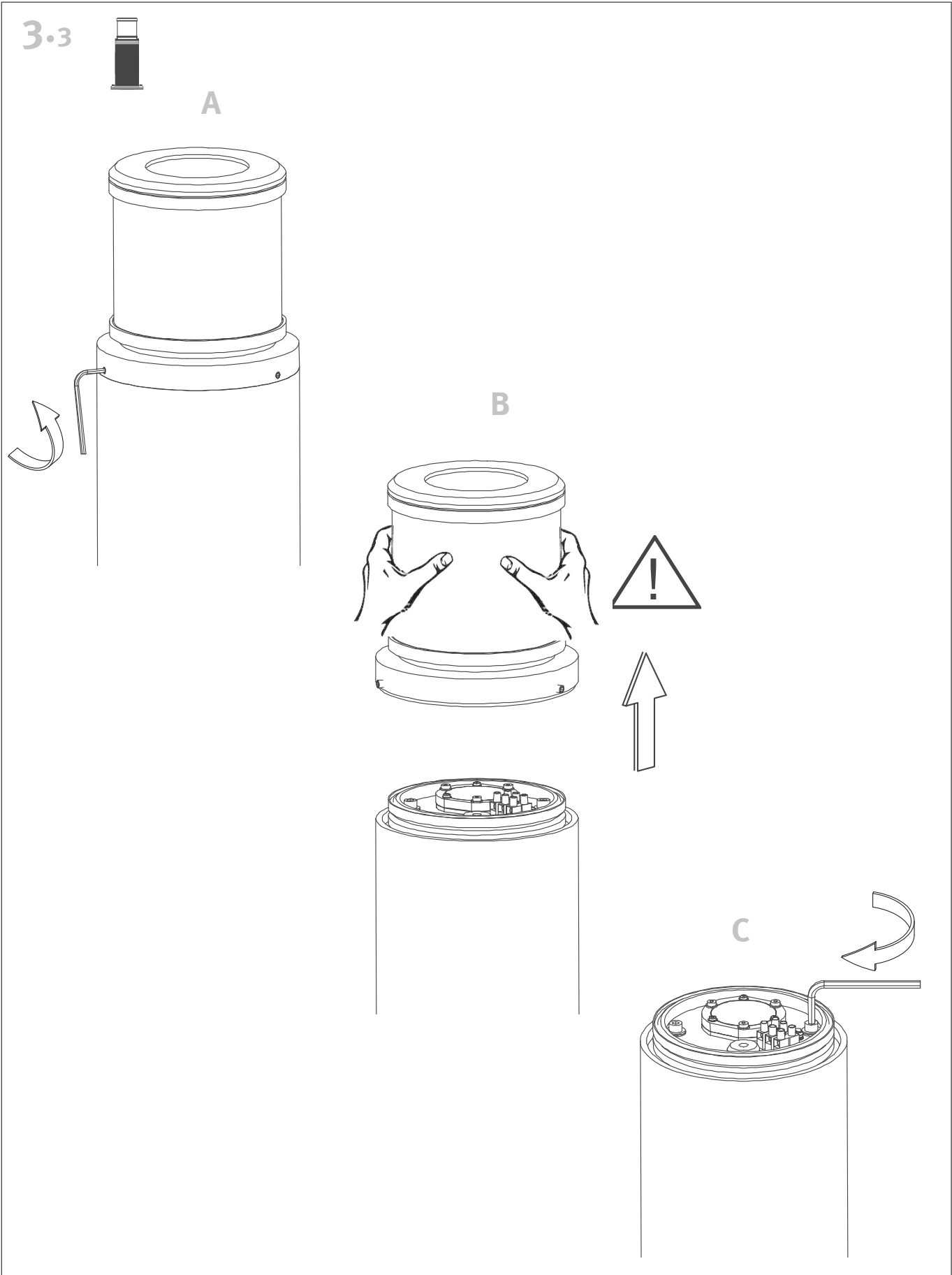


B



3.

Montage
Installation
Montage
Montaje
Montaggio



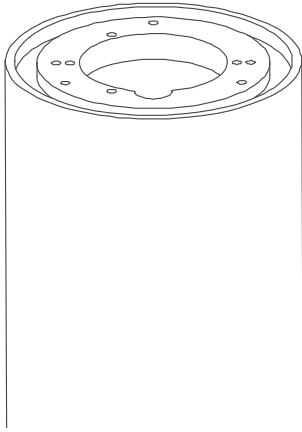
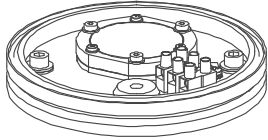
3.

Montage
Installation
Montage
Montaje
Montaggio

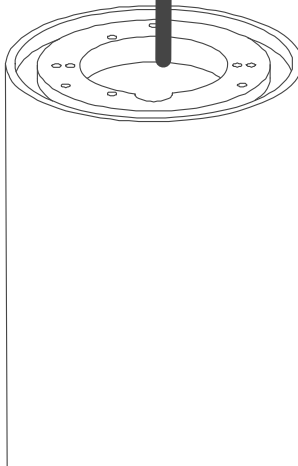
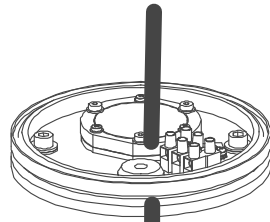
3.4



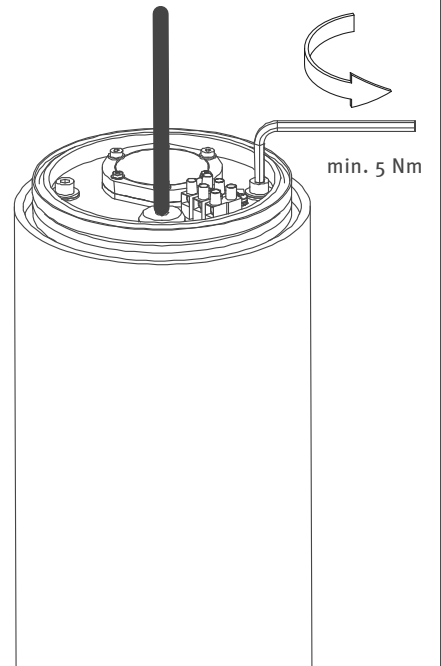
A



B



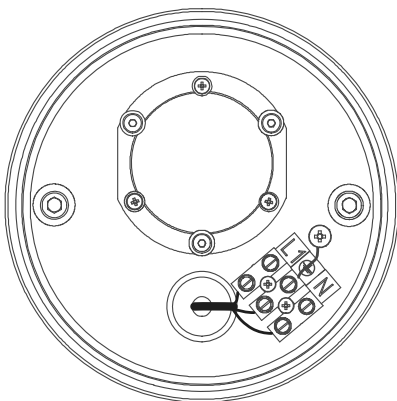
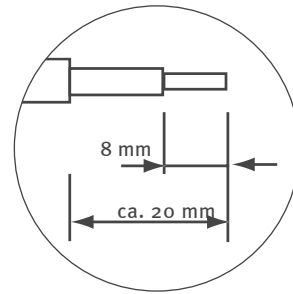
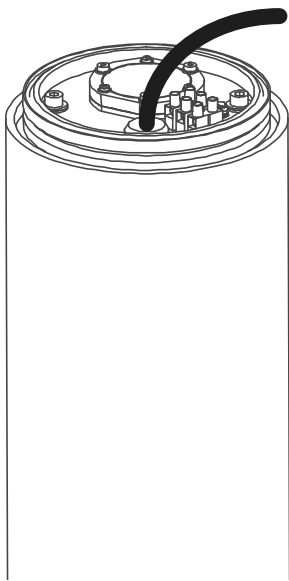
C



3.

Elektrische Verdrahtung
 Wiring
 Câblage électrique
 Cableado eléctrico
 Cablaggio elettrico

3.5



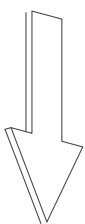
min. Ho7 RN-F 3G1²
 max. Ho7 RN-F 3G2,5²



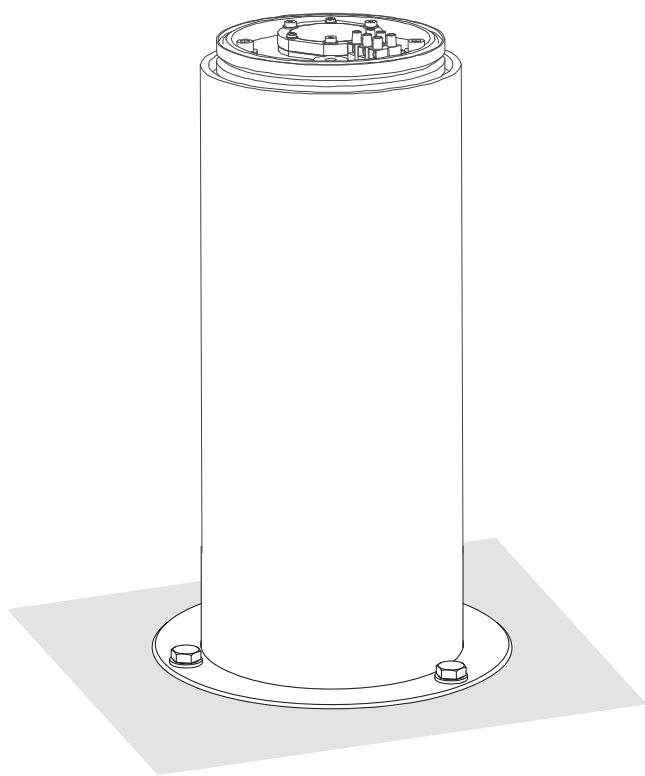
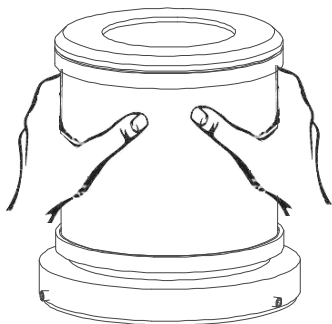
- D** Schutzklasse I
- GB** Protection rating I
- F** Classe électrique I
- ES** Clase de protección I
- I** Classe di isolamento I

braun	grün/gelb	blau
brown	green/yellow	blue
brun	vert/jaune	bleu
marrón	amar./verde	azul
marrone	verde/giallo	blu

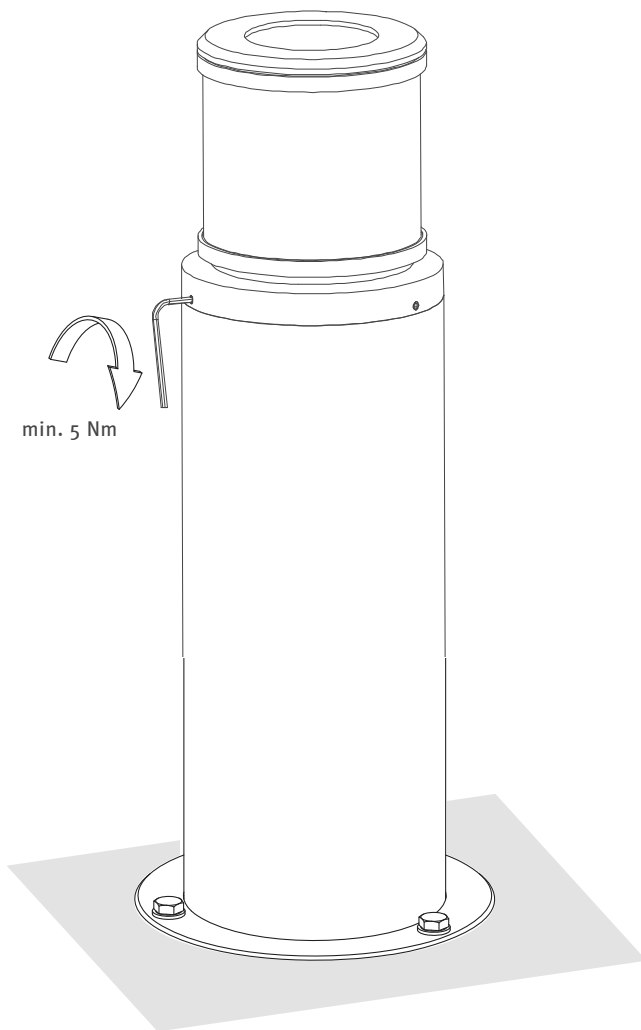
3.6



A



B



4.

Wartung LED
Maintenance LED
Entretien LED
Mantenimiento LED
Manutenzione LED

4.1

(D) Die Leuchte ist weitestgehend wartungsfrei. Es ist jedoch auch vorgesehen, dass das LED-Modul getauscht werden kann.

(GB) The luminaire is almost maintenance free. However, it is planned that the LED module can be exchanged.

(F) Le luminaire ne nécessite quasiment aucune maintenance. Toutefois, la possibilité d'un échange du module LED a été prévue.

(ES) La luminaria es prácticamente libre de mantenimiento. También está previsto que el módulo Led pueda ser sustituido.

(I) La lampada è praticamente esente da manutenzione. Tuttavia è anche possibile che il modulo LED può essere sostituito.

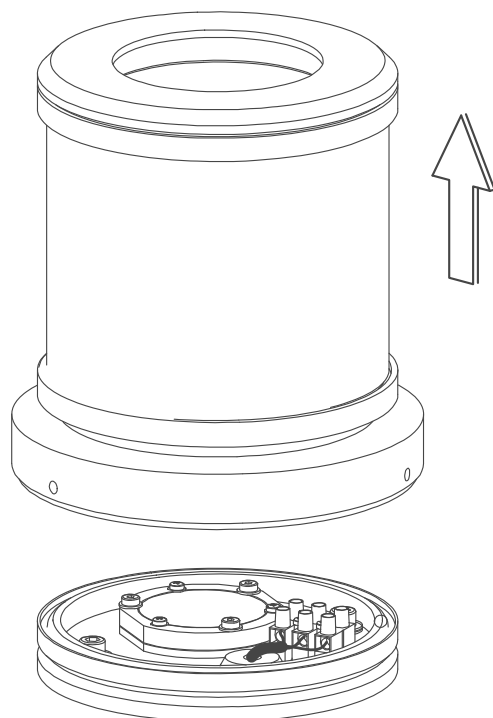
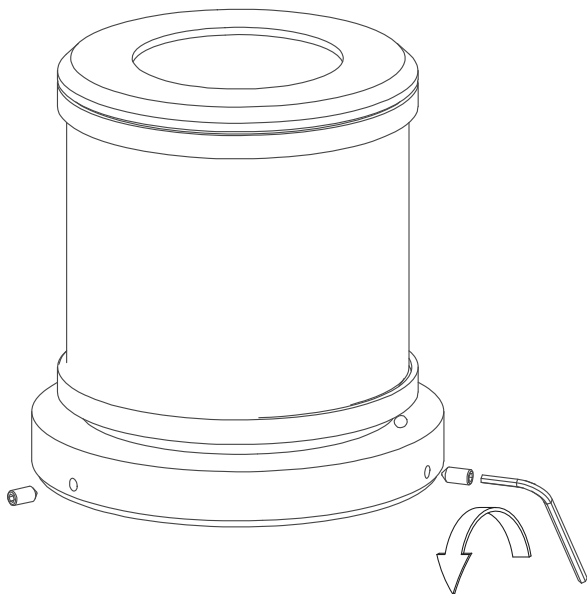
(D) Bei Wartungsarbeiten muss die Leuchte spannungsfrei sein. Es muss entsprechende Schutzkleidung getragen werden.

(GB) Prior to beginning with maintenance work, make sure the power is reliably shut off. Protective clothing and safety glasses must be worn during maintenance work.

(F) Le luminaire doit être mis hors tension lors des travaux de maintenance. Il faut porter les vêtements de protection adéquats.

(ES) La luminaria tiene que estar desconectada durante los trabajos de mantenimiento. Se tendrá que llevar indumentaria adecuada de protección.

(I) Durante gli interventi di manutenzione il apparecchio non deve essere sotto tensione. Indossare adeguati indumenti di protezione.



4.2



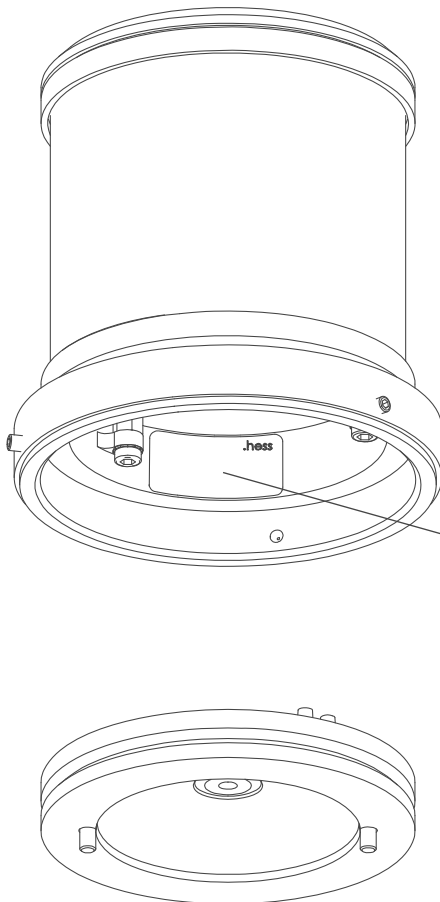
(D) VORSICHT: Nur LED Module gemäß Typenschild verwenden.

(GB) CAUTION: To avoid damaging the luminaire, only operate the LED module compliant to information on the identification plate.




(F) ATTENTION: N'utiliser que des modules LED conforme à la plaque d'identification.

(ES) PRECAUCIÓN: Use solo módulos LED según la placa de características.

(I) ATTENZIONE: Utilizzare solo moduli LED conformi alla targhetta di identificazione.



.hess	
Trento	Nr. 12.12623.4500
Seriennummer:	Too2078059
Leistung:	1x W
Spannung:	230V ~50Hz
Schutzklasse:	1
IP:	65

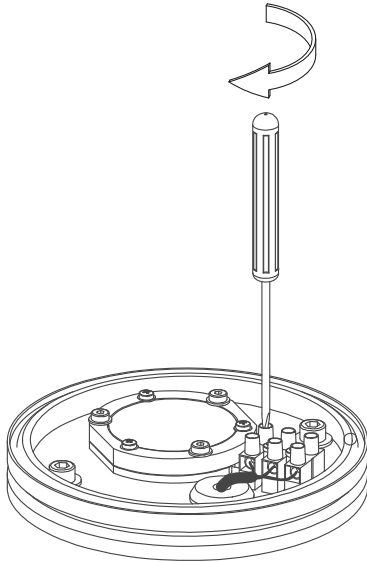


4.

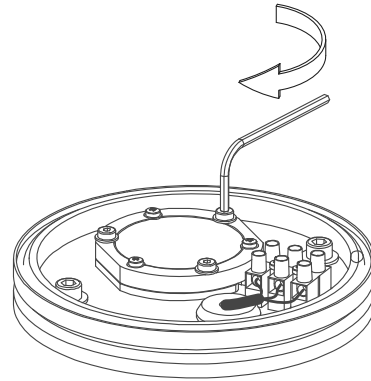
Wartung LED
Maintenance LED
Entretien LED
Mantenimiento LED
Manutenzione LED

4.3

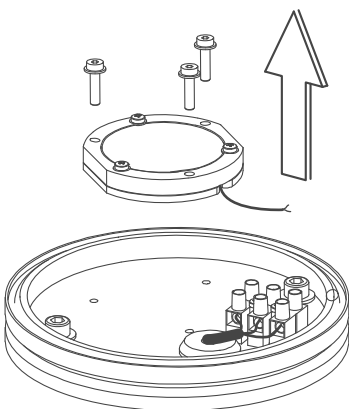
A



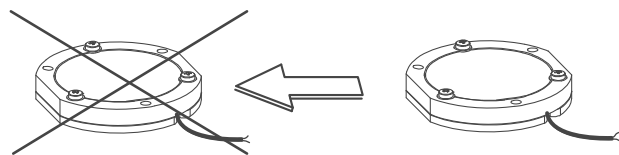
B



C



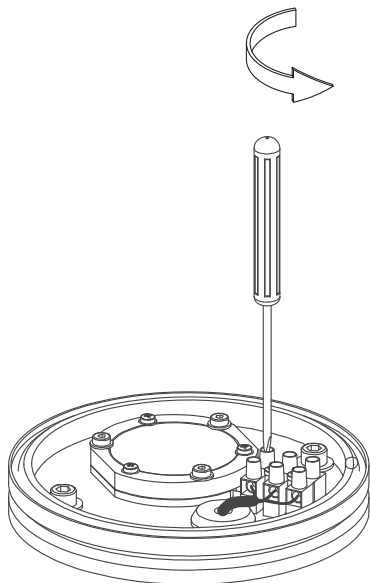
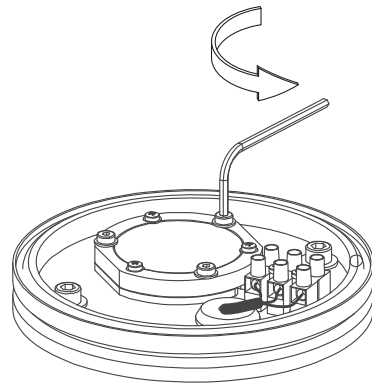
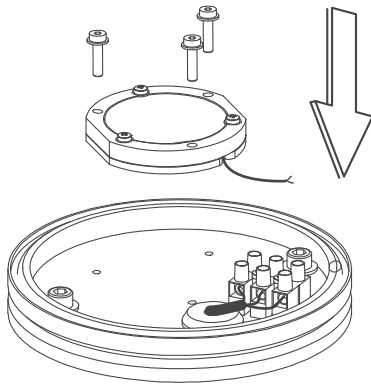
D



alt
old
ancien
viejo
vecchio

neu
new
nouveau
nuevo
nuovo

4.4

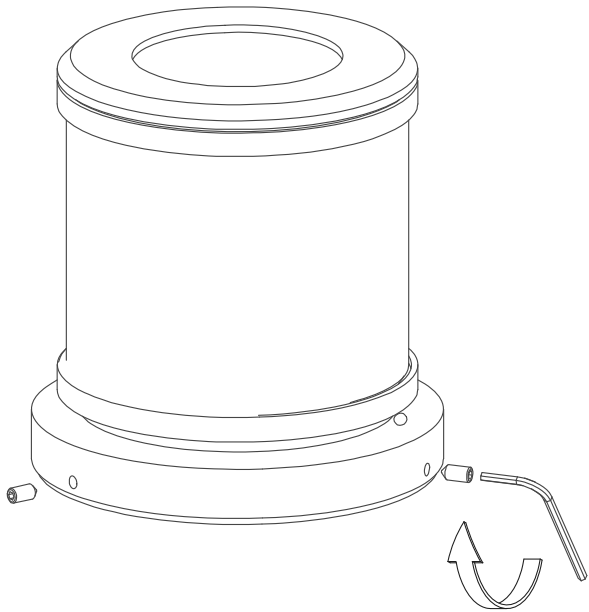
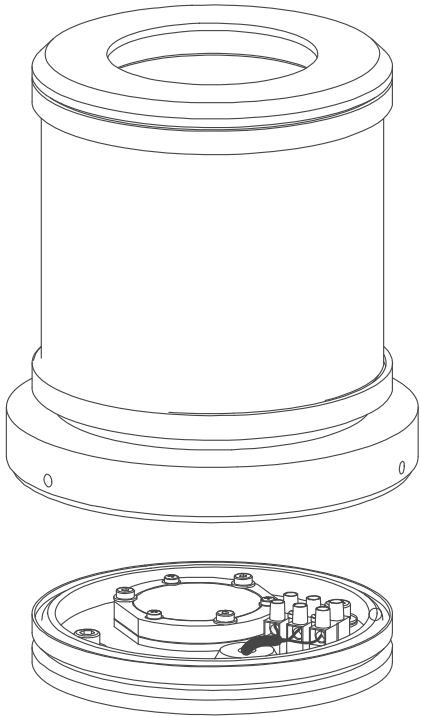


Ⓚ	Schutzklasse I	braun	blau
ⓀB	Protection rating I	brown	blue
Ⓚ	Classe électrique I	brun	bleu
ⓀS	Clase de protección I	marrón	azul
Ⓚ	Classe di Isolamento I	marrone	blu

4.

Wartung LED
Maintenance LED
Entretien LED
Mantenimiento LED
Manutenzione LED

4.3





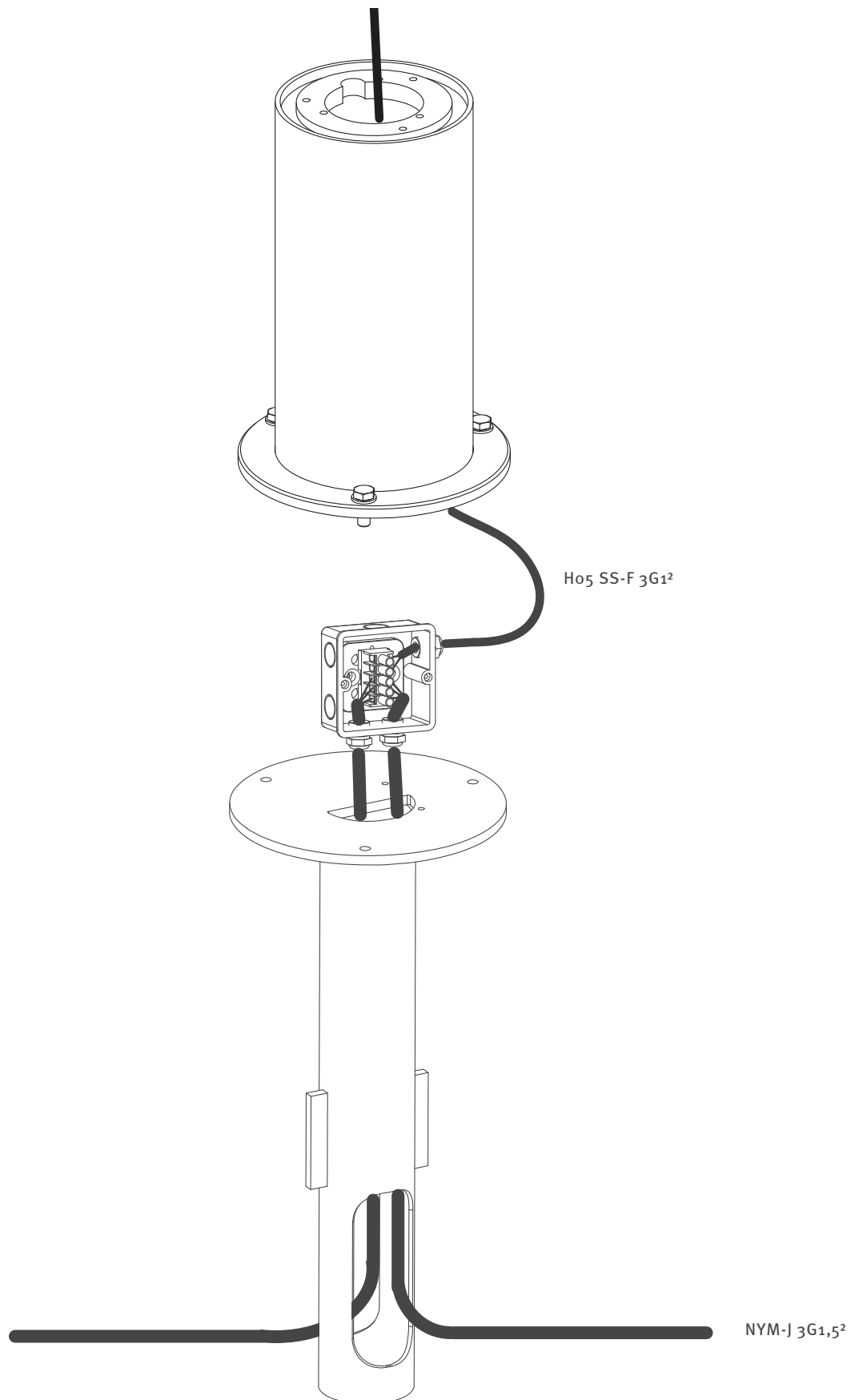
Zusatzelemente/Zubehör (nur auf Sonderbestellung)

Attachments/Accessories (only on special order)

Éléments complémentaires/Accessoires (sur commande spéciale uniquement)

Elementos adicionales/Accesorios (sólo bajo pedido especial)

Elementi supplementari/ Accessori (solo su ordinazione)



Hess GmbH
Licht + Form
Lantwattenstraße 22
D-78050 Villingen-Schwenningen
Tel. +49 7721 / 920-0
Fax +49 7721 / 920-250
info@hess.eu
www.hess.eu